



## 2006年3月10日联合国赔偿委员会理事会主席给安理会主席的信

2006年3月7日至9日在日内瓦举行的联合国赔偿委员会理事会第五十九届会议已经结束。

在理事会全体会议的开幕式上，刚果共和国当选为理事会副主席，科威特、伊拉克和印度的代表发言。他们的发言稿随本函原件一并邮寄。

会议期间，理事会讨论了如下问题并作出以下决定：

注意到涉及2005年11月15日至2006年2月15日期间的执行秘书的报告：活动总结。

关于赔偿基金短缺约3 720万美元的问题，请执行秘书就与审计长的通信采取后续行动；要求将该问题提交工作组下次非正式会议，以便进一步讨论弥补短缺的备选方法。

根据《索赔程序暂行规则》第41条，核准载于执行秘书第三十三份报告中的对某些A类、C类、D类和E/F类索赔的更正(S/AC.26/Dec.259(2006))。

关于科威特提出的归还机密文件的要求，将该问题提交工作组非正式会议进一步审议，并请秘书处分发载有秘书处与科威特政府间安排的文件，供理事会审议。

关于环境裁定赔偿金后续方案的问题，注意到秘书处对方案现状进行的更新；注意到赔偿委员会以观察员身份出席的索赔政府和伊拉克第二次和第三次区域会议在建立区域方案方面取得的进展。也注意到伊拉克和科威特之间正在进行的双边讨论已促成索赔政府和伊拉克政府之间拟定创建和成立区域环境补救方案工作文件草案。理事会已收到这份工作文件草案并按伊拉克和科威特政府的要求审议了该草案。欢迎继续这些双边讨论和区域倡议活动，鼓励索赔政府和伊拉克努力建立区域项目。为此，将为伊拉克提供机会，递交它同战争有关的补救项目。



关于伊拉克外交部部长于 2006 年 2 月 2 日分别写给理事会成员、秘书长和执行秘书的信，注意到如第三次区域会议执行摘要所述，信中提出的若干问题已在会上取得进展，而且目前伊拉克和科威特就伊拉克的补救项目正在进行谈判。同时注意到执行秘书于 2006 年 3 月 3 日对伊部长来函作了回复。

关于伊拉克代表团在全体会议开幕式上提出的要求，以及 2006 年 3 月 7 日伊拉克给秘书处的内附环境裁定金后续方案准则修正意见的普通照会，请秘书处同伊拉克代表取得联系，以便使伊拉克澄清它提出的修正案。请秘书处就修正意见对该准则的影响拟定一份情况说明，供理事会工作组未来的非正式会议审议。将这个问题保留在理事会议程上，并将这个情况通知伊拉克。

关于在一定程度上向公众开放环境监测和评估数据库的问题，注意到索赔政府和伊拉克正在就数据库开展讨论，以及技术专家会议将与下一次区域会议同时召开。注意到第三次区域会议的执行摘要反映出赔偿委员会愿意将环境规划署数据库里的内容转送索赔政府，也反映出理事会有兴趣允许公众查阅数据库。要求秘书处在理事会下一届会议上继续针对这个问题提供最新情况。

注意到执行秘书关于赔款分配、透明度以及退还未分配资金问题的报告，要求秘书处继续使理事会了解各国政府和国际组织关于赔款分配和退还未分配资金问题的报告。

关于可能重复支付的问题，请秘书处扩大调查，包括寻找家属，并鉴别此类索赔，供 6 月理事会会议审议。至于针对这类寻找结果可采取哪些进一步行动，这个问题应提交给工作组未来的非正式会议进一步审议。针对除家属匹配外已经证实存在多付问题的所有索赔，对第 41 条作出更正，并在工作组未来的非正式会议上考虑如何处理。在作此类更正时，应采用秘书处提议的家属匹配确认程序及多付款项裁定和分配的最后准则。关于已支付的索赔，将秘书处提议的追回已证实多付款项的备选方案提交工作组下次非正式会议进一步审议。请秘书处恢复审查和支付先前下落不明索赔者的下落查清以后要求付款的裁定赔偿金和应于递交实体履行其报告义务以后支付的裁定赔偿金。进行重复支付调查时，要考虑到寻找家属的结果。关于当前因重复支付而暂停的付款，在不妨碍理事会针对后续付款周期决定采取的任何行动的情况下，原定 2006 年 4 月的下一轮付款中应继续暂停给伊朗伊斯兰共和国和迟交索赔的付款，迟交索赔是 D1 专员小组就迟交的 A 类和 C 类索赔方案提交的报告和建议（S/AC.26/2005/2）的主题。请秘书处定期在未来的非正式会议上汇报最新调查进展情况，并就有关调查成果编写报告，供理事会下一届会议审议。最后，批准延长工作人员任职期限以便开展上述工作的请求。

请秘书处就支付索赔所使用的汇率问题再次致函孟加拉国政府，信中应重申理事会的立场，即政府将美元转换成塔卡时导致的损失不应由个人索赔者承担，

政府扣留的资金总额不得超过理事会第 18 号决定规定的 1.5% 的手续费，而且，少付个人索赔者的行为应作为紧急事务予以改正。

请秘书处再次就未能按第 18 号和第 48 号决定的规定提交报告一事给利比里亚、塞内加尔和前南斯拉夫马其顿共和国政府发出后续函，为他们提交付款分配报告设置最后期限，并指出，如果他们未能遵守最后期限的规定，他们尚未说明用途的款额则必须如数归还委员会。请秘书处就那些未能在规定期限内报告其付款分配情况的所有国家拟定一份说明，提交理事会工作组下一次非正式会议审议。将本问题保留在理事会议程上。

注意到：联合国审计委员会 2005 年 12 月 7 日关于该委员会有关赔偿委员会的执行的执行情况的 2002-2003 两年期报告所载建议；秘书处 2005 年 12 月 30 日对此作出的答复；监督厅 2005 年 12 月 13 日对有资格的 D 类巴勒斯坦迟交索赔情况的审计。秘书处 2006 年 2 月 7 日对此作出的答复；审计委员会 2005 年 11 月 15 日就赔偿委员会付款的分配问题写给索赔国（科威特和约旦）管理当局的书信；以及秘书处 2005 年 12 月 15 日对此作出的答复。

关于联合国审计委员会就赔偿委员会临时财务报表的审计问题于 2005 年 9 月 19 日致索赔国管理当局函第 20 号和 21 号建议，理事会第五十八届会议上审议了这两项建议，注意到秘书处要求审计委员会澄清同审计报告有关的建议，秘书处的此项要求得到了回复，审计委员会在回复中表示它对赔偿委员会账户进行最后审计时会更严格地核实这个问题。

关于提议的监督厅 2006 年工作计划，注意到监督厅已提议继续对索赔处理进行审计，尽管索赔处理已经结束。注意到执行秘书打算在纽约就提议的工作计划同监督厅进行讨论，回顾 2005 年 6 月召开的行政事项委员会第十八次会议，在批准监督厅提出的审计职位要求时，鼓励执行秘书继续同监督厅进行协商，希望执行秘书和监督厅能够制定一个双方均认可的 2006 年工作计划。要求执行秘书提请监督厅澄清它提议对索赔处理进行审计的理由。要求执行秘书继续在工作组未来的非正式会议上提供有关审计问题的最新进展情况。将本问题保留在理事会议程上。

关于印度代表团在全体会议开幕式上的发言中提出的要求，注意到已经在第五十八届会议上考虑过该代表团提出的关于延长查明下落不明索赔者下落的时间和给付时间的要求。敦促印度政府加快速度查明索赔者下落。坚持不延长 2006 年 9 月 30 日这一期限的立场。但是如果随着期限接近，突然涌出大量退还赔偿金的要求，而有关国家政府能够提出证据，则可以重新审议这一要求。关于印度要求理事会考虑再额外受理几百份迟交的索赔，回顾理事会决定不再受理更多迟交索赔的第 219 号决定，拒绝了这项要求。秘书处提出的确认可能存在的多付款项的期限是 2006 年 2 月 15 日，关于延长这一期限的要求，注意到秘书处将向所有受影响的国家政府再次发出普通照会，确定回复的新期限。最后，关于赔偿委

员会把为下落不明的索赔者预留的近 3 000 万美元转存到一个海外代管账户以便加速付款流程的要求，出于若干原因拒绝该项要求，原因之一是秘书处正在检查同应退还索赔款有关的重复支付问题。

最后，理事会第六十届会议将于 2006 年 6 月 27 日至 29 日举行；第六十一届会议将于 2006 年 10 月 31 日和 11 月 2 日至 3 日举行；工作组非正式会议将根据需要在理事会常会之间召开。

理事会还听取了行政事项委员会主席的报告。该委员会第十九次会议于 2006 年 3 月 7 日在日内瓦召开，会上讨论了有关调整已核准的 2006-2007 两年期预算（S/AC.26/2006/R.8）的提议。该委员会注意到提出的调整意见是可以接受的，因为通过重新分配已核准的经费可以在当前已核准的 2006-2007 两年期预算（S/AC.26/2005/R.24）内通融。该委员会还注意到将有报告中未提及的额外调整，包括理事会第五十九届会议正在审议的延长处理可能多付款问题的工作人员任期的提议，以及理事会第五十八届会议核准的 2007 年下半年的后续安排所涉预算问题的细节，目前正同联合国日内瓦办事处协商筹备这些后续安排。该委员会表示，它愿意接受针对处理多付款问题的工作人员配备和 2007 年下半年的后续安排对预算作出的其他调整，前提是这些调整也能在现已核准的总体预算内通融。该委员会要求执行秘书于 2006 年 6 月理事会会议期间将 2006-2007 两年期预算合并订正本提交行政事项委员会审议，合并订正本应反映出就上述事项和秘书处预计该两年期期间可能出现的其他事项作出的必要调整。

秘书处通知理事会，如果赔偿基金的收入保持目前趋势，总额 2.4 亿美元的下一轮付款将从 2006 年 4 月 27 日起生效。2006 年 2 月 28 日，赔偿基金的余额约 1.635 亿美元。

理事会主席

塔索斯·克里科基斯（签名）

附件

提交理事会第五十九届会议的文件

1. 执行秘书根据《索赔程序暂行规则》第 41 条提出的第三十三份报告 (S/AC.26/2006/1)。
  2. 关于根据《索赔程序暂行规则》第 41 条更正赔偿额的决定 (S/AC.26/Dec.259 (2006))。
-